



## مسیر بومی شدن

[www.nieuwkomers.zaanstad.nl](http://www.nieuwkomers.zaanstad.nl)

## این اشخاص یا سازمانها کی هستند؟

“کیس متیجر” کوآ - مسئول پرونده کوآ.

مسئول بومی شدن - راهنما و مشاور خصوصی بومی شدن شما در شهرداری زانستاد

تیم بومی شدن شهرداری - راهنمایان بومی شدن در این تیم کار می کنند. آنها در همه مراحل بومی شدن (زبان، آموزش، کار) شما را کمک و هدایت می کنند و همراه شما قرار و مدارهای لازم را می گذارند.

مترجم - برای شما از زبان هلندی به زبان شما و به عکس ترجمه می کند.

دفتر امداد پناهجویان - این افراد در کارهای عملی و تنظیم و ترتیب امور کمک می کنند. مثلا، در مورد پرداخت اجاره، امور مالی دیگر یا بیمه ها و نیز کمک به پیدا کردن مدرسه ای برای کودکانتان. آنها به شما می آموزند که چگونه این امور را در هلند انجام بدهید.



## معنای عناوین زیر چیست؟

**Brede Intake**. شامل گفتگوهایی است با مشاور بومی شدن شما در باره وضعیت شخصی خودتان. در این مصاحبه تستی هم انجام می گیرد که سطح آشنایی شما با زبان هلندی و سطح معلومات شما را مشخص می کند.

**DigiD** - **دیخید** - کد دیجیتال برای ورود به سایتهای دولتی. برای کنترل هویت و ترتیب امور در این سایتهای.

**Leerbaarheidstoets** - **تست تعیین میزان آشنایی** تستی که جزیی از مصاحبه مفصل است. این تست ظرفیت یادگیری شما را مشخص می کند.

**Leerroutes** - **کلاسهای آموزش زبان** مطابق با سطح معلومات شما تعیین می شود. سه مسیر یادگیری وجود دارد.

- B1 route** - **مسیر ب ۱** - برای یادگیری زبان در سطح ب-۱ و شروع مطلوبی برای کار، از جمله کار داوطلبی.
- De onderwijroute** - **مسیر آموزش** - برای کسب دیپلم هلندی در اسرع وقت از یک مدرسه هلندی. به ویژه برای جوانان مناسب است.
- De zelfredzaamheidsroute** - **مسیر خودیاری** - می آموزید که چطور مشکلاتتان را خود در جامعه حل کنید. معمولا از سطح پایین زبان شروع می کنید.

**Participatieverklaring (PVT)** - **اظهاریه مشارکت** - بخش اجباری در برنامه بومی شدن شماست. آشنا شدن با ارزشهای هلندی: آزادی، برابری، هم بستگی و مشارکت.

**Persoonlijk Plan Inburgering en Participatie (PIP)** - **برنامه شخصی بومی شدن و مشارکت** - اطلاعات مربوط به برنامه شخصی بومی شدن و مشارکت حین مصاحبه مفصل تنظیم می شود.

**NewBees** - **نیوبیز** - اینجا طرح اظهاریه مشارکت (PVT) را دنبال می کنید. نیوبیز، هم چنین به شما کمک می کند تا کار داوطلبانه پیدا کنید.



## من چه نوع تازه واردی هستم؟

چند نوع مختلف تازه وارد وجود دارد:

- Asielstatushouders** - **دارندگان اجازه اقامت پناهندگی**. من دارای اجازه اقامت هستم و برآتم که برنامه بومی شدنم را آغاز کنم. اینکار را از کمپ پناهندگی شروع می کنم. من همه قدمها را باید طی کنم.
- Gezinsmigranten** - **پارتر مهاجر**. من در کشور خودم امتحان زبان هلندی در سطح ۱-آ را داده ام. به هلند آمده ام تا با همسرم زندگی کنم. دارای اجازه اقامت نیستم و یا به گروهی که به دنبال خویشاوند دارای اقامت پناهندگی به هلند می آیند، تعلق ندارم. من از قدم ۳ شروع می کنم.
- Hervestigers** - **پناهجویان دعوت شده**. من در یک وضعیت آسیب پذیری هستم. مستقیما به زانستاد می آیم و لزومی ندارد که ابتدا به کمپ پناهندگی بروم. پنج ما پیش از آمدنم، دفتر امداد پناهجویان، کوآ، شهرداری و شرکت مسکن، ترتیب امور مهم مرا می دهند. من از قدم ۳ شروع می کنم.
- Na-reizigers** - **مهاجران خانوادگی که به دنبال خویشاوند دارای اقامت پناهندگی به هلند می آیند**. من به دنبال خویشاوندی که دارای اجازه اقامت پناهندگی است به هلند می آیم. این خویشاوند می تواند همسر باشد یا طفل یا والدین یا یک خویشاوند دیگر. من از قدم ۲ شروع می کنم.

من مشمول قانون بومی شدنی که از سال ۲۰۱۳ تا ۲۰۲۱ معتبر بوده، هستم:

- Ondertussengroep** - **گروه میانی**. در صورتی که واقعا نیاز باشد، کمک و راهنمایی دریافت می کنم.
- ELIP-groep** - **گروه الیپ**: من آخرین نیمسال دوره بومی شدنم را می گذرانم. پوم تقریبا تمام شده. برای اینکه امتحان زبان و بومی شدن را زودتر انجام بدهم، کمک دریافت می کنم.



## این سازمانها چه کارهایی انجام می دهند؟

**COA** سازمان مرکزی مسکن پناهجویان (کوآ) - پناهجویانی را که تازه وارد می شوند موقتا اسکان می دهد و به اسکان یافتن آنها در یک شهر کمک می کند. کوآ، هم چنین پیش-برنامه بومی شدن را اجرا می کند.

**DUO** دوئو (اداره اجرای آموزش و تایید مدارک تحصیلی در هلند) - تعیین می کند که چه کسی باید دوره بومی شدن / برنامه شهروندی را بگذراند. امتحان عمومی زبان برای بومی شدن را برگزار می کند. به پارتیزهای مهاجر وام می دهد.

**Jongerenloket** **گیشه جوانان** - برای جوانان تا سن ۲۷ سالگی است جهت سئوالات راجع به آموزش، کار و درآمد.

**NL Training** آموزش هلندی - زبان هلندی آموزش می دهد.

**Sociaal wijkteam** تیم مشاوره اجتماعی

محله - برای هر کسی است که سئوالاتی در باره رفاه، مراقبت پزشکی، کار و درآمد، مسکن و روابط خانوادگی، داشته باشد.

**Werkom** ورگم - به شما کمک می کند تا مهارتهایی را برای یافتن یک کار مناسب یاد بگیرید.



آغاز

قدم ۱: من در کمپ پناهندگی هستم (AZC)

- در اینجا مسکن و خوراک دریافت می‌کنم.
- یک نفر مسئول پرونده (کیس منیجر) من در کوا (سازمان مسکن پناهجویان) است.
- من یک کد دیجیتال DigiD برای خود درخواست می‌کنم.
- یک شماره حساب بانکی به من داده می‌شود.
- در پیش-برنامه بومی شدن کوا شرکت می‌کنم.
- تاحدی زبان هلندی یاد می‌گیرم.
- با هلند و جامعه هلندی آشنا می‌شوم.
- به من اطلاع داده می‌شود که در کجای زانستاد ساکن خواهیم شد.
- با مشاور بومی شدن در شهرداری زانستاد آشنا می‌شوم.

AZC



قدم ۴: یک برنامه شخصی بومی شدن و مشارکت PIP تنظیم می‌کنم

- یک برنامه بومی شدن و مشارکت PIP تنظیم می‌کنم.
- برنامه PIP را همراه با راهنمای بومی شدنم تنظیم می‌کنم.
- در این برنامه ذکر می‌شود که کدام مسیر آموزش زبان هلندی و در چه سطحی آنرا آغاز می‌کنم.
- در برنامه همینطور ذکر می‌شود که چه فعالیتها و دوره‌هایی را باید به انجام رسانم.
- برای تنظیم این برنامه جلسات گفتگو و مشاوره بیشتری لازم است.
- ظرف ۱۰ هفته پس از آمدن من به زانستاد برنامه آماده می‌شود.
- برنامه در سیستم شهرداری وارد می‌شود.

- ⚠️ قرار و مدارهایی که در برنامه بومی شدن و مشارکت من گذاشته می‌شود باید رعایت کنم.
- ⚠️ اگر سر قرار حاضر نشوم، جریمه می‌شوم و جریمه هم هزینه دارد.

PIP



زانستاد

قدم ۲: من به زانستاد می‌آیم

- زانستاد به مدت شش ماه اجاره منزل، مرا می‌پردازد.
- این هزینه‌ها از مبلغ معاش بیکاری من کسر می‌شود.
- آنچه باقی می‌ماند به حساب بانکی من ریخته می‌شود.
- دعوت نامه ای برای شروع دوره بومی شدن به من فرستاده می‌شود.
- دفتر امداد پناهجویان در مورد امور عملی، مانند اجاره مسکن، معاش بیکاری، دندانپزشک، پزشک عمومی و نحوه خرج کردن پول (حداکثر ۱۸ ماه) به من کمک می‌کند.

قدم ۳: مصاحبه مفصلی با من انجام می‌شود

- دعوت نامه ای برای این مصاحبه دریافت می‌کنم.
- این مصاحبه شامل گفتگو‌هایی با راهنمای بومی شدن است.
- همین‌طور، تستی را انجام می‌دهم. با این تست سطح آشنایی من با زبان هلندی و سطح معلومات من مشخص می‌شود.
- اطلاع پیدا می‌کنم که کدام مسیر آموزشی را می‌توانم دنبال کنم.
- جلسه گفتگویی با راهنمای خود در باره مسایل زیر دارم: آغاز کار، انتخاب مسیر آموزش زبان، وضعیت من، تندرستی و خانواده ام، پست و ترتیب امور دفتری.



قدم ۶: برنامه بومی شدن را ادامه می‌دهم و در این رابطه از مشورت و راهنمایی اجتماعی استفاده می‌کنم

- مرتب با راهنمای بومی شدن خود در تماس هستم.
- یک مسیر آموزش زبان را انتخاب می‌کنم و به مدرسه زبان می‌روم.
- یک نفر هلندی زبان به عنوان هم صحبت از مدرسه به من کمک می‌کند.
- با دفتر امور پناهجویان ارتباط دارم.
- با محله سکونت خود آشنا می‌شوم.

⚠️ من همه این کارها را باید انجام دهم.

قدم ۵: به کلاس زبان هلندی و آشنایی با جامعه هلندی می‌روم

- در صورتی که کمی هلندی بتوانم صحبت کنم شروع به کار (داوطلبانه) می‌کنم.
- به مدرسه ای که در سطح معلومات من است می‌روم.
- در صورت لزوم دوره یورو ویزر Eurowijzer را برای آموختن اداره امور مالی ام دنبال می‌کنم.
- گواهی مشارکت خود را دریافت می‌کنم.
- این به آن معناست که در سیاحتها و گرد هم آیی‌هایی شرکت کرده‌ام.

⚠️ من همه این کارها را باید انجام دهم.  
⚠️ باید ظرف سه سال دیپلم را دریافت کنم.



قدم ۷: ظرف سه سال، من همه امور را خودم می‌توانم تنظیم کنم

- دیپلم بومی شدن (شهروندی) خود را گرفته‌ام.
- می‌دانم چگونه پول خرج کنم و اینکه امور در اینجا به چه نحو انجام می‌گیرد.
- امور دفتری خودم را خودم می‌توانم انجام دهم.
- می‌دانم که در صورت نیاز از کجا می‌توانم در مورد تحصیل، کار، امور دفتری، خانواده و مسایل تندرستی کمک بگیرم.
- با راهنمای بومی شدنم خداحافظی می‌کنم.

پایان

